

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Mission Berlin 12 – Crkvena muzika

**Ani preostaje još samo 65 minuta. U crkvi saznaje da je muzička kutija ustvari dio orgulja koji je ranije izgubljen. Pojavljuje se žena u crvenom i od Ane traži ključ. Kakav ključ?**

Crkvene orgulje sviraju istu melodiju kao i muzička kutija. Ana čuje kad crkvenjak objašnjava jednom posjetiocu da su orgulje restaurirane, ali da im nakon pada zida nedostaje jedan dio. Ona shvata da je muzička kutija ustvari taj dio orgulja koji nedostaje, te ga ukloni na njegovo mjesto. Kad orgulje počnu da sviraju, otvaraju se jedna vrata i pojavljuje se žena u crvenom. Ana gubi još jedan život i ima još samo 60 minuta vremena.

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, deset i pedesetpet ujutru. Ostalo ti je 65 minuta i imaš još jedan život.

###### FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhundertsechzig.

###### COMPUTER:

Hoće li ti muzika pomoći?

###### FLASHBACK:

Du musst zu Pastor Markus Kavalier. K-A-V-A-L-I-E-R. Gethsemanekirche. Hier, nimm die Spieldose!

###### COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

**Mission Berlin**

**SITUATION 1**

**ANA:**

Zdravo, spremna sam.

**SPIELER:**

Idi i potraži pastora!

**ANA:**

Ogromna crkva! Interesantna mješavina stilova.

**FRAU:**

Fantastisch, diese Orgel!

**ANA:**

Potiču, vjerovatno, sa kraja 19. stoljeća ...

**FRAU:**

Ach, interessieren Sie sich auch für die Orgel?

**ANA:**

Ja, die Orgel. To je opet ona muzika ...!?

**FRAU:**

Ja. Und diese Musik! Melancholisch aber wunderschön! Ist das Johann Sebastian Bach?

**KIRCHENDIENER:**

Nein, aber der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg.

**FRAU:**

Dachfeg? Nie gehört.

**KIRCHENDIENER:**

Friedrich August Dachfeg.

**ANA:**

Da, Dachfeg, ich weiß.

**KIRCHENDIENER:**

Oh, das ist aber ungewöhnlich.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**FRAU:**

Ist die Orgel neu?

**KIRCHENDIENER:**

Nein, aber sie ist restauriert. Leider fehlt ein kleines Element. Es ist verschwunden. Seit dem Mauerbau. Sehen Sie, da oben, das Loch, rechts.

### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Jesi li prepoznala melodiju?

**ANA:**

Naravno! Der Komponist ist ... Dachfeg. Der Komponist, muški rod, zamjenica – „er“, die Orgel, zamjenica ženskog roda "sie", ...

**SPIELER:**

ja, i "das Element", ... koji nedostaje na desnoj strani, "es" je srednji rod, es ist verschwunden ... nedostaje još od izgradnje zida ... Mauerbau, ... 1961.

**ANA:**

"In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik" To je znači to!

**SPIELER:**

Šta to radiš tamo?

**ANA:**

Slijedim muziku!

**SPIELER:**

Moglo bi biti problema ako te neko vidi kako se penješ na orgulje.

**ANA:**

Hej, pogledaj! Dio koji fali je muzička kutija.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUATION 2

**PFARRER:**

Moment mal, junge Frau, was machen Sie da oben?

**SPIELER:**

Hajde, pokušaj nekako da se izvučeš.

**PFARRER:**

Ich wiederhole: Was machen Sie da oben?

**ANA:**

Ovaj ... sind Sie Pastor Kavalier?

**PFARRER:**

In Person. Und wer sind Sie, wenn ich fragen darf?

**KIRCHENDIENER:**

Herr Pastor! Ein Anruf für Sie! Die Charité!

**PFARRER:**

Ich komme. Und Sie warten hier!

**ANA:**

Naviću sada muzičku kutiju pa da vidimo šta će se desiti ...

Aha, vrata i stepenice! To je neka podzemna prostorija!

I neka mašina koja izgleda kao ...

**FRAU in ROT:**

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht! Wo ist der Schlüssel?

**ANA:**

Der Schlüssel? Šta je to?

**FRAU in ROT:**

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er? Ich zähle bis drei. Eins ...

**ANA:**

Gdje je ključ? Ali ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**FRAU in ROT:**

Zwei.

**ANA:**

Ne! Ne! Ne!

**FRAU in ROT:**

Drei. Adieu, Ana!

**COMPUTER:**

Igra je završena. Mrtav si ... Hoćeš li još jednom da igraš?

**SPIELER:**

Da.

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

"Wo ist der Schlüssel?" znači: gdje je ključ. Ali, koji ključ?

**ANA:**

O čemu ti uopšte govoriš? Kakav sad "Schlüssel"?

**SPIELER:**

Gospođa u crvenom očigledno misli da se kod tebe nalazi neki ključ.

**ANA:**

Ona, dakle, misli da ja imam ključ. Ali, zašto bi meni trebao ključ?

**SPIELER:**

To je ključ od neke mašine!

**ANA:**

Najprije muzička kutija, pa sad ključ!

**SPIELER:**

U svakom slučaju, postoji neka veza između muzičke kutije i tog ključa!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### CONCLUSION

##### COMPUTER:

12. runda uspješno završena. Tvoja misija je u opasnosti. Ostaje ti još 60 minuta i nemaš više ni jednog rezervnog života.

##### FLASHBACK:

Dieses Mal entkommst du mir nicht! Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

##### COMPUTER:

Šta otvara taj ključ?

##### FLASHBACK:

Der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg. Friedrich August Dachfeg.

##### COMPUTER:

I gdje te vodi muzika? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

*Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.*